



“В будущее  
я смотрю с надеждой.”

РУКОВОДСТВО ПАЦИЕНТА ПО ПРОЦЕДУРЕ ИМПЛАНТАЦИИ.



ST. JUDE MEDICAL™



## Подготовка к операции

Ваш тестовый период успешно завершён, и вместе с врачом Вы приняли решение о том, что метод нейромодуляции успешно справляется с Вашей болью. Эта брошюра поможет Вам подготовиться к постоянной имплантации и к жизни с системой нейромодуляции. При подготовке к этому этапу, не забудьте поинтересоваться у врача, какие факторы могут повлиять на Вашу операцию.

### Какая у меня будет система?

Системы нейростимуляции St. Jude Medical выпускаются с подзаряжаемой и неподзаряжаемой батареей. Ваш доктор объяснит Вам, какую он выбрал систему, исходя из Вашего образа жизни, вида боли, потребностей системы, и от того, готовы ли Вы ежедневно заряжать систему.

#### Неподзаряжаемые системы

Как и следует из названия, батарейка этой системы не заряжается. Срок работы такой системы зависит от используемых параметров и от того, как часто Вы включаете генератор. Если Ваш доктор выбрал для Вас неподзаряжаемую систему, обсудите с ним, какие ещё системы предлагает St. Jude Medical.

#### Подзаряжаемые системы

В стимуляторе подзаряжаемой системы установлена батарейка, которую следует регулярно заряжать для поддержания эффективной терапии. В связи с тем, что батарейку можно заряжать, срок работы такой системы длится намного дольше, чем неподзаряжаемой системы.



## Из чего состоит система нейростимуляции?

Система состоит из трех основных компонентов, работающих совместно для управления Вашей болью: генератор, электроды и программатор. Так как подзаряжаемая система содержит батарейку, которую нужно подзаряжать, в комплект включено также и зарядное устройство.

### Генератор

Небольшое устройство, работающее от элемента питания (похожее на кардиостимулятор), которое посылает импульсы к электродам.



### Электроды

Тонкие проводки, доставляющие импульсы от генератора к нервным окончаниям, расположенным вдоль спинного мозга.



### Программатор

Внешнее портативное устройство, похожее на пульт дистанционного управления, которое настраивает стимуляцию.



### Зарядное устройство

Портативное устройство, при помощи которого пациенты с подзаряжаемой системой могут заряжать батарейку своего генератора.



## Как Проходит Процедура Имплантации?

Для имплантации системы Вам сделают хирургическую операцию по размещению электродов и генератора. После операции Вы останетесь в больнице на два-три дня.

### Подготовка к операции

Ваш доктор даст Вам все необходимые указания. Внимательно ознакомьтесь со всеми рекомендациями и тщательно следуйте им. Скорее всего, Вам дадут рекомендации по поводу того, когда Вам следует прекратить прием пищи и жидкостей перед операцией, какие лекарства Вы можете принимать, а прием каких следует прекратить. Не забудьте взять с собой просторную удобную одежду (например, трикотажные брюки с эластичным поясом и рубашку на пуговицах или кнопках), а так же тапочки, которые Вам будет легко снимать и одевать. Также, возможно, Вам захочется принять душ или ванну перед операцией, потому что некоторое время, пока заживают швы, Вы не сможете принять душ.



#### Перед операцией сообщите хирургу:

- Нет ли негативной реакции у Вас или у кого-либо из Ваших родственников на анестезию.
- Есть ли у Вас аллергия на медикаменты, пищевая аллергия или другой вид аллергии.
- Какие лекарства Вы принимаете, включая лекарства по рецепту, безрецептурные, а так же средства народной медицины и биологически активные добавки.

Попросите кого-нибудь из членов Вашей семьи отвезти Вас на машине в больницу и остаться с Вами после операции. Более подробно о том, что делать перед операцией Вам расскажет Ваш доктор. Также можете воспользоваться разделом в конце этого буклета «Как подготовиться к операции».

## Во время операции

В начале процедуры Вас положат на операционный стол, скорее всего, на живот. Вам введут лекарство, которое успокоит Вас, Вы станете немного сонным. Когда Вы комфортно устроитесь, и все будет в порядке, хирург начнет устанавливать электрод или электроды вдоль спинного мозга в специальное пространство, которое называется эпидуральное. Есть два вида электродов: цилиндрические и плоские (см ниже). Какие электроды использовать – решает только хирург.

- **Цилиндрические электроды** – тонкие провода, имплантируются при помощи иглы.
- **Плоские (хирургические) электроды** – для их имплантации требуется удаление небольшого участка позвонка. Удаление дает хирургу достаточно места для размещения электрода.

После того, как электроды размещены, имплантируется генератор. Генератор размещается в том месте, которое Вы с хирургом выбрали еще до операции. Когда генератор подготовлен, он соединяется с электродами, а затем полностью имплантируется.

По завершению операции по имплантации, Вас переведут в палату. Вы пробудете в больнице еще несколько дней, пока заживут швы, и врач подберет Вам программу.

## После операции

Прежде, чем Вас выпишут из больницы, Ваш доктор расскажет Вам, как ухаживать за кожей в месте имплантации, и какие у Вас будут ограничения активности. Также Вам расскажут, как и когда использовать систему.



## Чего ожидать в первые несколько недель после операции?

Как и после любой хирургической операции, Вашему организму потребуется время для заживления. Первые недели места наложения швов могут быть болезненными. Боль от хирургической процедуры будет постепенно снижаться, и Вы сможете вернуться к своим повседневным делам. Время заживления зависит от пациента, но обычно этот период длится до восьми недель.

### Важные советы в период восстановления

Следуйте предложенным советам, до тех пор, пока Ваш доктор не даст Вам другие рекомендации. Полный список предупреждений и предостережений Вы сможете найти в Вашем руководстве пользователя.

- Вместо душа и ванны просто обтирайтесь влажной губкой, Ваш доктор скажет Вам, когда можно будет купаться.
- Сменяйте повязки так часто, как Вам прописал врач, это помогает содержать Ваши швы в чистоте.
- Сразу звоните врачу, если Вы заметили признаки инфицирования: повышенная температура, озноб, чрезмерные выделения, покраснения, или сильные боли в месте наложения швов.
- Не поднимайте тяжести, весом более 2,3 кг; резко не поворачивайтесь, не потягивайтесь, не сгибайтесь, и не предпринимайте других действий, о которых Вам скажут, до тех пор, пока врач не решит, что эти движения безопасны для Вас.

Чтобы лучше запомнить эти ограничения, прочтите Ваше руководство пользователя, а так же используйте раздел в конце этого буклета «После Операции».

### Визиты к врачу для поддержания терапии

После операции Вам назначат время визита к врачу. Во время этой встречи доктор проверит, как заживают швы, а также объяснит, как использовать Ваш Пульт Пациента, и зарядное устройство (если оно прилагается к Вашему типу системы).

# Жизнь с системой нейромодуляции. Как же это будет?

Возможно, Вы будете волноваться первое время после операции. Этот период станет для Вас адаптационным. Вы будете учиться управлять системой, применять ее для управления Вашей болью, а также будете приспосабливаться к ограничениям движений, которые у Вас будут. Постепенно Вы привыкнете к системе, и сможете делать почти все, что Вам захочется. Многие пациенты вернулись к активному образу жизни после имплантации системы нейромодуляции. И хотя результаты у каждого свои, скорее всего, Вы вернетесь к своей обычной жизни, правда, уже без боли.

## Процедура подзарядки батареи системы

Хотя большинство пациентов считают, что система практически не отнимает времени по уходу, подзаряжаемые системы все же потребуют от Вас дополнительного внимания.

Если у Вас стоит подзаряжаемая система, Вам следует регулярно заряжать генератор.

Компания St. Jude Medical рекомендует любое удобное Вам расписание подзарядки батареи питания, которое будет поддерживать Вашу терапию на необходимом уровне. Хотя, если заряжать систему ежедневно, это может значительно снизить время зарядки, а так же продлить срок службы генератора.





Для подзарядки, Вы будете использовать зарядное устройство, которое Вам выдадут в больнице. Устройство портативно, Вы сможете передвигаться во время зарядки батареи.

### Настройка параметров стимуляции

После периода заживления швов, Вам потребуется настроить параметры Вашей системы, чтобы получить наилучший результат от стимуляции. Возможно, Вам придется несколько раз посетить врача, чтобы подобрать самый лучший вариант для Вас. В дальнейшем, Вам не потребуется так часто ходить к доктору, во время Ваших визитов врач немного будет подстраивать параметры и проверять всю систему.

### Ограничения

Из соображений безопасности Вам придется следовать некоторым ограничениям после операции. Ниже перечислены некоторые из ограничений. Весь список Вы найдете в Вашем Руководстве пользователя.

- Вам не следует проходить исследование на магнитно-резонансном томографе (МРТ).
- Не используйте пульт в местах с повышенной концентрацией легковоспламеняющихся или взрывоопасных газов.
- Не управляйте транспортными средствами, не работайте на сложном машинном оборудовании и не работайте с применением электроинструментов в то время, как Ваша система включена. Изменения положения тела, резкие движения могут вызвать чрезмерную стимуляцию, из-за этого Вы можете потерять контроль над оборудованием.
- Не используйте любое электрокоммуникационное оборудование, которое применяет воздействие электрических полей или электромеханических интерференций. (Например, сварочный аппарат, или высоко мощные любительские радиопередатчики).

## С кем мне связаться, в случае, если у меня возникнут вопросы?

Ваш врач всегда готов поддержать Вас, даже спустя месяцы и годы после имплантации. Если Вы чувствуете себя подавлено во время периода восстановления, попросите помощи у Вашего доктора, или поделитесь своими опасениями или вопросами с родными. При возникновении вопросов, связанных с работой системы, Вы можете обратиться в компанию ИМПЛАНТА (Эксклюзивный представитель компании St. Jude Medical в России).

### **Ваш доктор**

По всем вопросам, касающимся Вашего самочувствия, медобслуживания, изменений в стимуляции Вы можете связаться в Вашим врачом.

### **Ваша собственная система поддержки**

Ваш доктор поможет Вам подстроиться к новой жизни с системой нейромодуляции, но Ваша семья и друзья могут сыграть важную роль. Дайте им знать, как Вам лучше помочь в этот период.

## Часто Задаваемые Вопросы

Во время подготовки к операции, у Вас могут возникнуть различные вопросы. Ниже мы собрали наиболее часто задаваемые вопросы. В конце списка мы оставили место, чтобы Вы смогли записать Ваши собственные вопросы.

### Чем отличаются временная и постоянная система?

Есть два основных отличия: компоненты системы и что именно имплантируется.

Компоненты тестовой системы включают: внешний стимулятор, кабели и электроды. Компоненты постоянной системы – это имплантируемый генератор, имплантируемые электроды и программатор (пульт); в случае, если Ваша система подзаряжаемая, в набор входит зарядное устройство.

При временной процедуре имплантируются только электроды. Они соединяются с наружным тестовым стимулятором, при помощи которого Вы можете включать стимуляцию, выбирать разные программы и настраивать интенсивность стимуляции. Во время операции по имплантации постоянной системы генератор и электроды размещаются внутри организма. После операции по имплантации постоянной системы, Вы получите пульт пациента, с помощью которого Вы можете менять программы (если их загружено более 1), а так же интенсивность стимуляции.

### Стимуляция от постоянной системы ощущается так же, как и от тестовой системы?

Большинство пациентов отмечают, что стимуляция одинаковая. Разница может быть, если при постоянной процедуре количество, расположение или тип электродов были изменены для достижения лучшего эффекта стимуляции. Во время программирования Вы также можете почувствовать различия в ощущениях от стимуляции. Расскажите врачу, как и где Вы ощущаете стимуляцию, с тем, чтобы доктор смог подобрать самую оптимальную для Вас программу для постоянной системы.

### Как врач определяет, какая именно система требуется при моем типе боли?

Ваш доктор сам подберет для Вас систему, исходя из ваших показаний. Однако иногда Ваш доктор может обсудить с Вами этот вопрос. Доктор принимает во внимание Ваш образ жизни, Ваш тип боли, энергетические требования системы, и Ваше желание соблюдать режим подзарядки батареи питания системы.

Более подробную информацию о системах St Jude Medical Вы можете получить у Вашего доктора.

## Сколько времени займет восстановление? Что мне нельзя будет делать в этот период?

Время, за которое Ваш организм восстановится после операции отличается у каждого пациента, но в среднем этот период длится от 6 до 8 недель. Ваш доктор расскажет Вам об ограничениях в этот период и о том, что можно делать. Следуя указаниям врача, Вы позволите организму полностью восстановиться после операции, отдохнуть и избежать нежелательных осложнений. Ниже список ограничений на первые 6-8 недель:

- Не поднимайте ничего тяжелее 2,3 кг.
- Не делайте ничего, требующего усилий.
- Не тянитесь, не наклоняйтесь, резко не поворачивайтесь.

## Когда я смогу вернуться к обычным занятиям или снова выйти на работу?

Скорее всего, Ваш врач посоветует избегать определенных действий во время восстановления. Обсудите вопрос выхода на работу с вашим врачом. Он посоветует то, что лучше для Вас.

## Сколько будет работать моя система?

Существует два типа систем для нейромодуляции: подзаряжаемые и неподзаряжаемые. Срок работы этих систем зависит от Ваших программ, настроек, а также от того, насколько часто Вы заряжаете генератор, если Вам имплантирована подзаряжаемая система. Срок работы подзаряжаемой системы – более 10 лет.

## Будет ли видно имплантированную систему?

Это зависит от строения Вашего тела, от типа системы и от места имплантации. У большинства пациентов система незаметна, но некоторые пациенты могут ощущать стимулятор под кожей или видеть его очертания.

## Мои вопросы

---

---

---

---

## Как подготовиться к операции

### Перечень дел

Дата операции \_\_\_\_\_ Время \_\_\_\_\_

Больница \_\_\_\_\_

Врач \_\_\_\_\_ контактный телефон \_\_\_\_\_

### Список дел по имплантации

Этот список поможет Вам подготовиться к операции по имплантации. Конечно, это не является заменой консультации врача. Всегда следуйте советам Вашего доктора.

#### Список дел

- Назначить дату операции.
- Заказать транспортировку в и из больницы, а также организовать домашнее хозяйство на время отсутствия.
- Сообщить врачу обо всех медикаментах, которые Вы принимаете, об аллергии, или о негативном воздействии анестезии.
- Следуйте рекомендации врача о том, когда нужно прекратить прием пищи и жидкостей.
- Принять ванну или душ перед отъездом в больницу.
- Не используйте лосьоны, пудру или духи в день операции.

#### Список одежды

- Свободная, комфортная одежда (например, брюки с мягкой резинкой, и рубашка или блузка на пуговицах).
- Тапочки, которые легко надевать.

#### Взять с собой

- Все медкарты, о которых просил Ваш врач.
- Книгу или журнал.

#### Вопросы доктору

---



---



---

Задайте все интересующие вопросы Вашему врачу.

# После Операции

## Напоминания

- Следите за тем, чтобы швы не намокали.
  - Не совершайте движений, таких как потягивания и подъем тяжестей.
  - При обнаружении признаков инфекции: температура, озноб, выделения, покраснения или боль в месте разреза, сразу сообщайте врачу.
  - Прочтите руководство пользователя системы до того, как начнете пользоваться ею.
  - Другие напоминания (скажет Ваш врач):
- 
- 

Ваш доктор заполнит эту таблицу:

Вы можете начать пользоваться системой

- сразу после операции
- через \_\_\_\_\_ дней после операции
- после вторичного посещения врача

Ваше вторичное посещение будет

Доктор \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_ Время \_\_\_\_\_

Вопросы доктору

---

---

---

Задайте все интересующие вопросы Вашему врачу.



**Global Headquarters**

One St. Jude Medical Drive  
St. Paul, Minnesota 55117  
USA

+1 651 756 2000  
+1 651 756 3301 Fax

**Neuromodulation Division**

6901 Preston Road  
Plano, Texas 75024  
USA

+1 972 309 8000  
+1 972 309 8150 Fax

**SJM Coordination Center BVBA**

The Corporate Village  
Da Vincilaan, 11 Box F1  
1935 Zaventem  
Belgium

+32 2 774 68 11  
+32 2 772 83 84 Fax

**ЗАО «ИМПЛАНТА»**

Эксклюзивный дистрибьютор  
компании St. Jude Medical  
119002, Москва  
Карманицкий пер., д.9  
«Арбат Бизнес Центр» офис 701  
Тел.: (495) 234 91 19  
Факс: (495) 232 26 55



Данная брошюра содержит фотографии пациентов с полностью имплантированной системой для нейростимуляции, которые выполняют различные виды деятельности. Пациенту не обязательно выполнять все перечисленные действия. Следует проконсультироваться с врачом о возможных ограничениях.

Спросите у врача, какая именно продукция зарегистрирована в Вашей стране.

**Показания к использованию:** Стимуляция спинного мозга является средством управления хронической трудноизлечимой боли в спине и в конечностях.

**Противопоказания:** Пациенты с имплантированным кардиостимулятором. Не имплантировать систему пациентам, которые не в состоянии управлять системой или тем, кто не достигает эффекта облегчения боли в ходе тестовой процедуры.

**Предупреждения/Меры предосторожности:** Диатермия, кардиовертер-дефибриллятор, магнитно-резонансная томография (МРТ), легковоспламеняющиеся газы, детекторы и считывающие устройства, смещение электродов, работа машинного оборудования, изменения положения тела, использование в педиатрии, беременность и поломка системы. Систему стимуляции спинного мозга (SCS) не следует имплантировать пациентам высокого операционного риска или пациентам с множественными болезнями и общими инфекциями.

**Побочные эффекты:** Болезненная стимуляция, потеря облегчения боли, хирургические риски. Необходимо более детально изучить руководство пользователя перед использованием.

St. JUDE MEDICAL и логотип в виде квадрата, разделенного на 9 равных частей, являются зарегистрированными торговыми марками компании St. Jude Medical Inc. и её дочерних компаний.

2012 Отдел Нейромодуляции компании St. Jude Medical. Все права защищены.